



Erasmus+

AGENZIA
NAZIONALE
INDIRE



ISTITUTO COMPRENSIVO «D'ALCONTRES»

Via San Vito, 33 - 98051 BARCELLONA P.G. (ME)

Tel. 090-9761049 - e-mail: meic824001@istruzione.it - meic824001@pec.istruzione.it - C.F. 90008820830

A TUTTO IL PERSONALE DOCENTE E ATA

ALLE ISTITUZIONI SCOLASTICHE PROV. MESSINA

AL COMUNE DI Barcellona P.G. (ME)

AL COMUNE DI Merì (ME)

cesvmessina@ergopec.it

pec@cert.unipa.it

protocollo@pec.unict.it

ALLA DSGA

ALL'ALBO ONLINE

AL SITO WEB

AGLI ATTI

I.C. - " D'ALCONTRES " - BARCELLONA POZZO DI GOTTO
Prot. 0005367 del 11/04/2022
VII (Uscita)

OGGETTO: Avviso /Selezione per il reclutamento di ESPERTO in Lingua Russa/Ucraina per mediazione linguistico -culturale alunni stranieri ucraini.

LA DIRIGENTE SCOLASTICA

VISTA l'iscrizione presso questo Istituto Comprensivo di n. 1 alunna di nazionalità ucraina, inserita nella classe prima, a tempo pieno, Scuola Primaria Merì;

VISTA la nota prot. nr: 16134 del 21/03/2022 - AOOGABMI - Area Organizzativa Omogenea Gabinetto Ministro Istruzione – recante le prime indicazioni sull'accoglienza degli studenti ucraini;

VISTA la circolare del M.I. prot.6793 del 09.03.2022;

VISTA la nota prot. nr: 16132 del 21 marzo 2022 del Dipartimento della Protezione Civile della Presidenza del Consiglio dei Ministri;

VISTA la Circolare n.8 del 28 marzo 2022 dell'Assessorato Istruzione e Formazione professionale della Regione Sicilia;

VISTO il DPR 275/99;

VISTO il D.Lgs. 165/2001;

VISTO il D.A. 7753/2018, Regolamento recante istruzioni generali sulla gestione Amministrativo /Contabile delle Istituzioni Scolastiche della Regione siciliana;

CONSIDERATO che l'inserimento della suddetta alunna richiede l'intervento immediato e formativo di un mediatore linguistico -culturale in lingua Russa/Ucraina;

EMANA

Il presente avviso pubblico di selezione rivolto a personale interno, in subordine al personale interno di altre istituzioni scolastiche e in subordine al personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati, per il reclutamento di un esperto interno/esterno per lo svolgimento della seguente attività:

- mediazione linguistica e culturale per n. 1 alunna di lingua russa/ucraina.

Art. 1 Requisiti per la partecipazione e criteri per la selezione

Possono partecipare alla selezione, le seguenti figure:

-mediatori linguistico-culturali (lingue ucraina e/o russa) in possesso di specifica laurea o, in subordine, studenti dei corsi di mediazione linguistica che stanno concludendo il percorso di studi con competenze linguistiche e culturali nell'area ucraina. Possono altresì concorrere figure della società civile, genitorie appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino.

Avrà precedenza assoluta il personale interno a questa Istituzione scolastica (graduatoria A), in subordine il personale interno di altre istituzioni scolastiche (graduatoria B), ancora in subordine il personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati o genitori o appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino (graduatoria C).

Il possesso dei predetti requisiti dovrà essere autocertificato nell'Allegato A mediante dichiarazione resa ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche, con riserva di questa Amministrazione di effettuare controlli, anche a campione, sulla veridicità delle dichiarazioni rese.

Art. 2 Prestazioni richieste

Mediazione linguistica e culturale per n. 1 alunna di lingua russa/ucraina per favorire un sereno inserimento e l'apprendimento scolastico nell'anno scolastico in corso. Le attività si svolgeranno in orario concordato con il consiglio di classe. La prestazione non potrà superare il limite massimo del contributo erogato pari a 1.000 euro forfettarie.

L'esperto garantirà:

- accoglienza, tutoraggio e facilitazione nei confronti dei neo arrivati e delle loro famiglie;
- mediazione nei confronti degli insegnanti (scambio di informazioni sul sistema scolastico vigente nel Paese di origine, sulle competenze, la storia scolastica e personale caratterizzanti l'alunno);
- interpretariato e traduzione orali e scritti;
- proposte di percorsi didattici di educazione interculturale con riferimento alla lingua e alla cultura di origine e alla lingua e alla cultura italiane;
- consulenza a docenti e genitori;
- collaborazione con la Dirigente scolastica e con la DSGA al fine di soddisfare tutte le esigenze che dovessero sorgere per la corretta e completa realizzazione dell'inclusione;
- presentazione di una relazione finale sul lavoro svolto.

Art. 3 Presentazione delle candidature

Gli interessati dovranno far pervenire istanza indirizzata alla Dirigente Scolastica, debitamente firmata, tramite consegna a mano o posta elettronica certificata all'indirizzo pec MEIC82400L@PEC.ISTRUZIONE.IT, entro le **ore 12.00 del giorno 20/04/2022**. L'oggetto della pec dovrà recare la seguente dicitura: "Candidatura Esperto mediazione linguistica ucraino-russo".

L'istanza dovrà essere corredata da una copia del documento di identità fronte retro, dagli allegati A e B e da un curriculum vitae.

Le domande che perverranno oltre il predetto termine saranno considerate non ammissibili e non saranno sottoposte a valutazione.

Art. 4 Criteri di attribuzione del punteggio

Per la selezione dell'Esperto saranno presi in considerazione, da parte della Commissione Giudicatrice, i seguenti requisiti:

- Requisito obbligatorio: essere bilingue (italiano-ucraino e/o russo);
- possedere titoli culturali ed esperienze necessari per l'espletamento dell'incarico come indicato nella

seguinte tabella.

Laurea magistrale o specialistica in mediazione linguistica e culturale (area russa e/o ucraina)	Punti 10
Essere iscritti almeno al penultimo anno del percorso di studi di mediazione linguistica, con competenze linguistiche e culturali nell'area ucraina	Punti 8
Avere esperienze lavorative in settori pubblici o privati che abbiano a che fare con educazione e inclusione nell'area ucraina e/o russa	Punti 2 per ciascuna esperienza Max 10 punti
Essere appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino	Punti 8
Corsi di formazione attinenti all'intervento richiesto della durata minima di 30 ore e che prevedano la conoscenza della lingua italiana e ucraina	Punti 2 per ciascun corso Max 10 punti

Art. 5 Attribuzione dell'incarico

La selezione tra tutte le candidature pervenute nei termini avverrà ad opera di una commissione giudicatrice nominata dalla Dirigente Scolastica. La composizione della commissione e l'esito della selezione saranno pubblicati all'Albo online del sito web della scuola con valore di notifica a tutti gli effetti. L'attribuzione dell'incarico avverrà tramite provvedimento. L'amministrazione si riserva di procedere all'affidamento dell'incarico anche in presenza di una sola candidatura purché rispondente ai requisiti richiesti. L'incarico verrà attribuito a colui il quale è collocato al primo posto della graduatoria stilata, con precedenza assoluta per il personale interno a questa Istituzione Scolastica (graduatoria A), in subordine personale interno di altre istituzioni scolastiche (graduatoria B), ancora in subordine il personale dipendente da altra Pubblica Amministrazione o da soggetti privati o genitori o appartenenti delle comunità ucraine presenti sul territorio o esuli, bilingue italiano-ucraino (graduatoria C).

A parità di punteggio precede il candidato più giovane di età.

L'amministrazione si riserva, in caso di affidamento di incarico, di richiedere la documentazione comprovante i titoli dichiarati. La non veridicità delle dichiarazioni rese è motivo di rescissione del contratto. Tutte le istanze, pena l'esclusione, dovranno essere firmate dall'aspirante. Gli aspiranti dipendenti da altre Amministrazioni o Istituzioni Scolastiche dovranno essere autorizzati dal proprio Dirigente a svolgere l'eventuale incarico e la stipula del contratto sarà subordinata al rilascio di detta autorizzazione (Art. n.53 D. Lgs.165/01).

Art. 6 Compenso

L'attività dell'esperto sarà retribuita come segue:

Tipologia di personale	Parametro costo orario lordo (impegno max 3 ore al giorno)	Parametro costo giornata (impegno superiore a 4 ore)
Personale in possesso di laurea magistrale o specialistica e/o abilitazione	Euro 40,00/ora	Euro 140,00/giorno
Personale non laureato/personale bilingue appartenente alla società civile o comunità scolastica o ucraina	Euro 30,00/ora	Euro 110,00/giorno

I compensi saranno corrisposti a saldo, sulla base dell'effettiva erogazione dei fondi e della disponibilità degli accreditamenti disposti dagli Enti finanziatori. Pertanto nessuna responsabilità, in merito ad eventuali ritardi nei pagamenti, indipendenti dalla volontà dell'Istituzione scolastica, potrà essere attribuita alla medesima. Il contratto stipulato sarà di prestazione d'opera occasionale e non darà luogo a trattamento previdenziale e/o assistenziale né a trattamento di fine rapporto. L'esperto dovrà provvedere in proprio alle eventuali coperture assicurative per infortuni e responsabilità civile.

Art. 7 Trattamento dei dati personali

Ai sensi del Regolamento Europeo n. 2016/679 e del d.lgs. 101/2018, i dati raccolti saranno trattatisolo

per finalità istituzionali connesse alla presente procedura comparativa.

Art. 8 Responsabile del procedimento

Ai sensi dell'art. 31, commi 1 e 3 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e dell'art. 5 della Legge 241/1990, il Responsabile del Procedimento è la Dirigente Scolastica, Dott.ssa Patrizia Italia.

Art. 9 Disposizioni finali

Le disposizioni contenute nel presente avviso hanno, a tutti gli effetti, norma regolamentare e contrattuale. Per quanto non previsto si fa espresso riferimento alla vigente normativa nazionale e comunitaria. Per l'obbligo della trasparenza e della massima divulgazione, il presente avviso è pubblicato sul sito di questa istituzione scolastica www.icdalcontres.edu.it

Fanno parte integrante del presente avviso i seguenti allegati:

- Allegato A- Domanda di partecipazione - consenso al trattamento dei dati personali;
- Allegato B- Tabella punteggio.

Barcellona P.G. 11/04/2022

LA DIRIGENTE SCOLASTICA
Dott.ssa Patrizia ITALIA
Firma autografa sostituita a mezzo stampa
Ex art.3, comma 2, D.Lgs. 39/93